

Toespraken
24 maart 2016

Hulde gebracht aan de slachtoffers van de terreuraanslagen

Hulde gebracht aan de slachtoffers van de terreuraanslagen

© N.Bidoul

Sire, Majesté,

Madame la Présidente, Monsieur le Président,

Monsieur le Président de la Commission Européenne,

Chers collègues,

Nous redoutions la tragédie terroriste.
Ce 22 mars, elle s'est produite sur notre sol.
Notre pays et notre population ont été frappés en plein cœur.
C'est un acte abominable, cruel et lâche.

Nos pensées sont toutes entières aujourd'hui pour les victimes, pour les familles et pour leurs proches.
Nous pensons aux enfants qui ont perdu leurs papas ou leurs maman.
Nous pensons aux familles déchirées.

Nous pensons à tous ceux qui ont perdu leurs compagnons ou leurs compagnes, à ceux qui ont perdu un ami, un proche, brutalement, injustement arrachés à la vie.

Nous pensons aux hommes et aux femmes blessées, souvent gravement. Et qui garderont des séquelles indélébiles dans leurs corps et dans leurs cœurs.

Nous pensons également aux familles qui ont attendu ou attendent encore, dans l'angoisse, des nouvelles de leurs proches.

Ce hall d'aéroport, nous sommes nombreux à y avoir de souvenirs. Souvent des souvenirs en famille. Entre amis.

Le métro bruxellois, c'est la vie de notre capitale. Pour beaucoup, ce sont des habitudes du quotidien. Se rendre au travail, à l'école, rejoindre des amis. Y lire un livre ou bavarder avec un collègue.

A Zaventem et à Maelbeek, c'est la liberté au quotidien qui a été massacrée.
Cette même liberté qui fonde notre démocratie et notre envie de vivre-ensemble en harmonie.
Cette même liberté sur laquelle le projet européen est solidement bâti.

Les cris de détresse et de douleur, les hurlements de sirènes et les images apocalyptiques resteront à jamais gravés en chacun de nous.

Comme à Paris, Bamako, Tunis, Ankara ou au musée juif de Bruxelles, la violence aveugle bête et méchante a frappé.

Nous saluons la dignité du peuple belge qui fait face à cette tragédie avec solidarité, courage et esprit d'unité.

Dames en heren,

Dit zijn de zwaarste aanslagen die onze bevolking ooit hebben getroffen.
Ons land is in shock. Maar we zijn ook sterk en overtuigd.
Dit is een democratie die niemand kapot krijgt.

Er zijn vele mensen die hulp geboden hebben. Mensen die de slachtoffers de eerste zorgen hebben toegediend. Of die gewonden hebben getroost.

Deze solidariteit heeft voor velen een groot verschil gemaakt.
Er zijn vele blijken van sympathie geweest.

Ook voor onze hulp- en veiligheidsdiensten, onze militairen, onze politiediensten en alle ziekenhuispersoneel.

Zij hebben levens gered en we kunnen hen daarvoor niet genoeg danken.

We kiezen ervoor om meer dan ooit onze waarden te verdedigen.

We zullen niet toegeven aan de haat.

We blijven samen, verenigd en solidair.

Iedereen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken was bij deze aanslagen moet worden gestraft.

Justitie staat voor een zware taak om het onderzoek tot een goed einde te brengen.

Het onderzoek is momenteel volop aan de gang.

En ik wil duidelijk zijn : er kan geen sprake zijn van straffeloosheid.

De regering roept op om volledige klaarheid te scheppen over de daders en de aanslagen.

Wij zijn antwoorden verschuldigd aan de slachtoffers en aan de families.

Wij zullen strijden met het grootste respect voor de democratie en onze rechtstaat.

Je le dis avec force : il ne pourra pas y avoir d'impunité.

Le gouvernement et les autorités compétentes mettront absolument tout en œuvre pour faire la lumière sur ces attaques et sur l'ensemble des événements qui y sont liés.

Il ne pourra pas y avoir de zones d'ombres.

La démocratie, la liberté, l'état de droit et la tolérance sont plus que jamais nos repères pour continuer à avancer. Ensemble.